

Sin esta barra de piedra, no disfrutaríamos de esta playa de arena

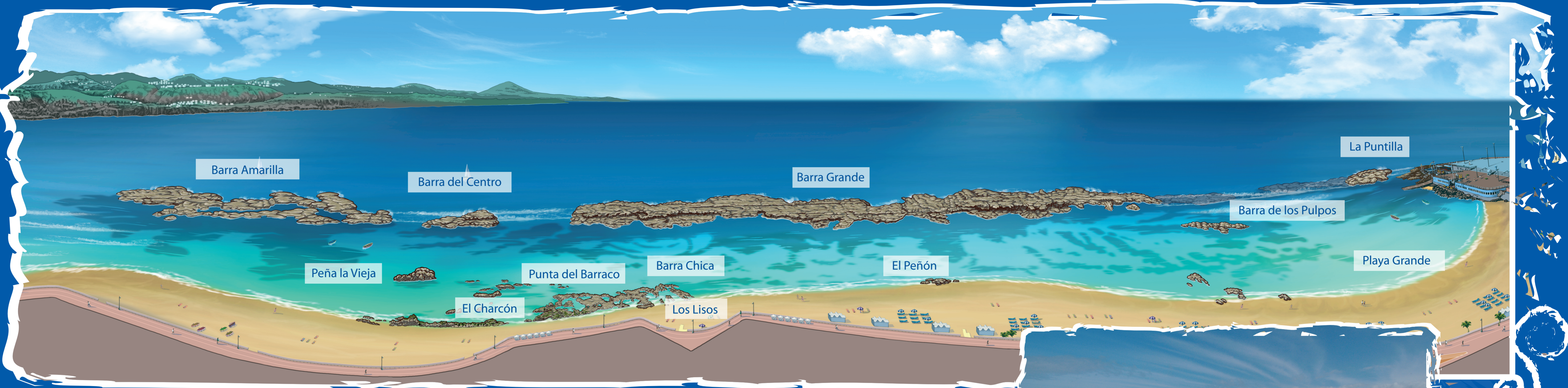
Without this natural stone barrier reef we would not be able to enjoy this lovely sandy beach

La Barra es la defensa natural que da refugio a la playa. De no ser por ella, la fuerza del mar y del oleaje harían desaparecer la arena.

Si observamos la roca con atención, en algunos lugares podemos encontrar fósiles de caracoles que quedaron atrapados entre la arena de la antigua playa, lo que prueba el origen marino de La Barra.

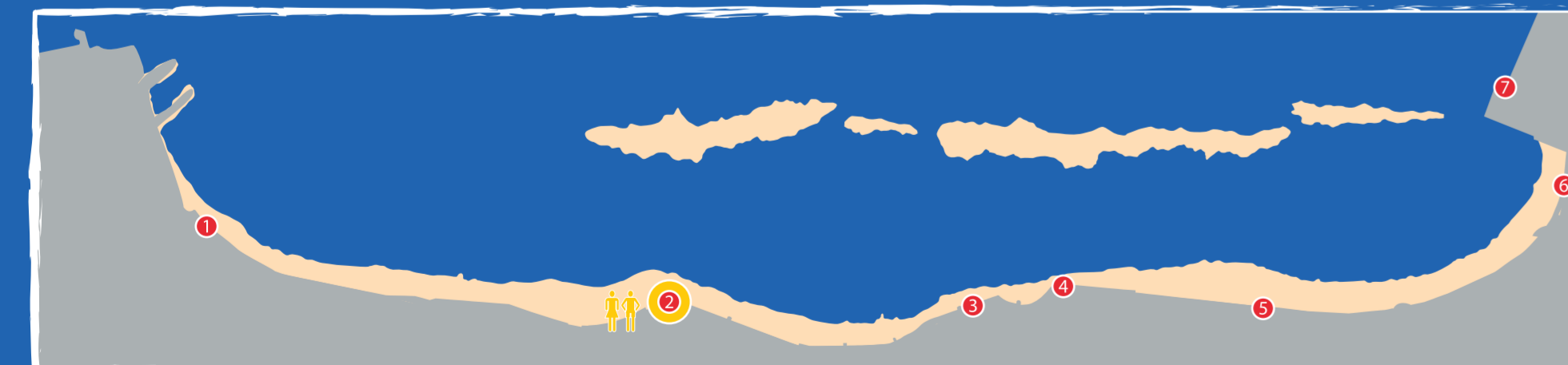
The barrier reef is a natural defence that protects the beach. If it were not for it the power of the sea and the waves would make the sand disappear.

If we look carefully, at some spots we can find snail fossils trapped in the sand of the old beach, which demonstrates the marine origin of La Barra.



Hace miles de años atrás, el paisaje de este lugar era algo diferente. Existía, también, una extensa playa, pero la orilla del mar se situaba donde hoy se encuentra La Barra. Los aportes de agua dulce que llegaban a ella, provenientes del barranco de La Ballena, contribuyeron a que tal playa se endureciera y se compactara, formándose la roca que hoy puede verse. Mucho tiempo después, la fuerza del mar y del viento esculpieron La Barra y las peñas que sobresalen del mar, hasta darles la forma que tienen actualmente.

Several thousand years ago, the landscape at this place was somewhat different. There was also a long beach, but the actual seashore was at the spot where the barrier reef known as La Barra is now. The fresh water that reached the beach from the gorge of La Ballena gradually hardened and compacted the sand, forming the rock that we can see before us today. Much later, the power of the sea and of the wind carved the barrier reef and the rocks visible above the surface into the shape they have today.



- 1 - Surf, pasión por las olas
- 2 - Sin esta barra de piedra, no disfrutaríamos esta playa de arena
- 3 - Un paseo inolvidable
- 4 - La arena: un viaje interrumpido
- 5 - Una playa, 1.000 culturas
- 6 - La pesca artesanal, una profesión en peligro de extinción
- 7 - Viajeros en el mar: cetáceos y aves

- 1 - Surfing, a passion for riding the waves
- 2 - Without this natural stone barrier reef we would not be able to enjoy this lovely sandy beach
- 3 - An unforgettable stroll
- 4 - Sand: an interrupted journey
- 5 - One beach, a thousand cultures
- 6 - Artisan fishing, a sector in danger of extinction
- 7 - Sea travellers: cetaceans and birds

El nombre de la playa siempre ha estado vinculado a La Barra, que le confiere su personalidad propia. Antiguamente, se la conocía como playa del Arrecife, debido a que La Barra sobresalía del agua como un arrecife. Posteriormente, ésta se explotó como cantera de piedra para extraer roca destinada a la construcción de la ciudad y a otros usos, como la fabricación de pilas para destilar agua. En recuerdo de esta antigua cantera permanece, aún hoy, su nombre de playa de Las Canteras.

The name of the beach has always been linked to the barrier reef. It used to be known as Playa del Arrecife (The Reef Beach) because La Barra stood out from the sea like a reef. Later the barrier reef was exploited as a quarry from which stone was extracted for building and for other uses, such as for the making of water filtering stone bowls. That's where the current name of the beach, Las Canteras (the Quarries), comes from.

